



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)









**Okap**









**BOSCH**

[pl] Instrukcja obsługi i montażu

## Spis treści

INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	2
 Używanie zgodne z przeznaczeniem .....	2
 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
 Ochrona środowiska .....	4
 Obsługa urządzenia .....	5
 Połączenie z płytą grzewczą .....	7
 Home Connect .....	8

 Czyszczenie oraz przegląd .....	10
 Co robić w razie usterki? .....	13
 Serwis .....	13
INSTRUKCJA MONTAŻU .....	14
 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	14
 Wskazówki ogólne .....	16
 Instalacja .....	16

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Więcej informacji na temat naszych produktów, wyposażenia, części zamiennych oraz serwisu można znaleźć na stronie internetowej: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) oraz w sklepie internetowym: [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)

### Używanie zgodne z przeznaczeniem

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Włączonego urządzenia nie zostawiać bez nadzoru. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub błędną obsługą.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone, jak właściwie obsługiwać urządzenie i są świadome związanych z tym zagrożeń.

Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one ukończone 15 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.

Dzieciom poniżej 8 roku życia nie pozwalać na zbliżanie się do urządzenia ani przewodu przyłączeniowego.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji nad urządzeniami gazowymi.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani z systemem zdalnego sterowania.

## **Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo pożaru!**

- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić. Filtry przeciw tłuszczowe należy regularnie czyścić. Nie używać urządzenia bez filtrów przeciw tłuszczowych.
- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić. Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu). Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.
- Gorący olej lub tłuszcz może szybko zapalić się. Nigdy nie pozostawiać rozgrzanego tłuszczu lub oleju bez nadzoru. Nigdy nie gasić ognia wodą. Wyłączyć pole grzejne. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywki, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu.

### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji. Nie dotykać gorących elementów. Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.

### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń!**

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Przedmioty postawione na urządzeniu mogą spaść. Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.
- Światło emitowane przez lampy LED jest bardzo jaskrawe i może uszkodzić wzrok (grupa ryzyka 1). Nie patrzeć bezpośrednio na włączone lampy LED dłużej niż przez 100 sekund.

### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Uszkodzone urządzenie może prowadzić do porażenia prądem. Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

## Przyczyny uszkodzeń

### Uwaga!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na szkody spowodowane korozją. Podczas gotowania zawsze włączać urządzenie, aby uniknąć tworzenia się skroplin. Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

Uszkodzone lampy należy natychmiast wymienić, aby zapobiec przeciążeniu pozostałych.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na wilgoć przedostającą się do elektroniki. Elementów obsługi nigdy nie czyścić mokrą ściereczką.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na nieprawidłowe czyszczenie. Powierzchnie ze stali szlachetnej czyścić tylko w kierunku szlifu. Do elementów obsługi nie używać środków do czyszczenia stali szlachetnej.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na ostre lub szorujące środki czyszczące. Nie stosować ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w wyniku niewłaściwego obciążenia elementów wzornictwa. Nie ciągnąć za elementy wzornictwa. Nie stawiać ani nie wieszać żadnych przedmiotów na elementach wzornictwa.

## Ochrona środowiska

Urządzenie odznacza się wysoką efektywnością energetyczną. Niniejszy rozdział zawiera porady dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób umożliwiający oszczędzanie energii oraz prawidłowej utylizacji zużytego urządzenia.

### Oszczędność energii

- Podczas gotowania zapewnić odpowiednią wentylację, aby działanie okapu było efektywne, a odgłosy pracy ograniczone do minimum.
- Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów. Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby. Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
- W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora. Opary nagromadzone w samej kuchni mogą wymagać dłuższej pracy okapu.
- Jeżeli działanie okapu nie jest już potrzebne, wyłączyć urządzenie.
- Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.
- W celu zwiększenia skuteczności systemu wentylacyjnego i wyeliminowania niebezpieczeństwa pożaru filtry należy regularnie czyścić lub w razie potrzeby wymienić.

### Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

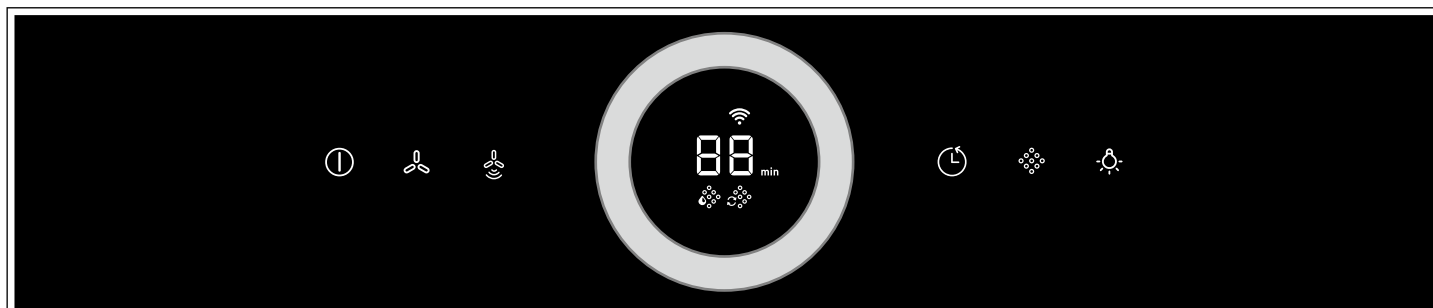


To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Obsługa urządzenia

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

### Panel obsługi



Symbol	Objaśnienie
①	Wentylator wł./wył.
	Stopnie mocy wentylatora
	Tryb automatyczny
	Opóźnienie wyłączenia wentylatora
	Wskaźnik nasycenia metalowego filtra przeciwtłuszczowego / filtra z węglem aktywnym
	Światło wł./wył./przyćmione

Wskazanie	Objaśnienie
	Home Connect
<i>1-3</i>	Stopnie mocy wentylatora
<i>P1, P2</i>	Tryb intensywny
<b>min</b>	Opóźnienie wyłączenia wentylatora w minutach
	Wskaźnik nasycenia metalowego filtra przeciwtłuszczowego
	Wskaźnik nasycenia filtra z węglem aktywnym

### Ustawianie wentylatora

#### Włączanie

- Dotknąć symbolu ①. Wentylator uruchamia się na stopniu mocy 2.
- Za pomocą pierścienia obsługi wybrać stopień mocy wentylatora.

**Wskazówka:** Obracać pierścień obsługi zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić wyższy stopień mocy wentylatora lub w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić niższy stopień mocy wentylatora. Wybrany stopień mocy wentylatora będzie widoczny na wyświetlaczu.

#### Wyłączanie

Nacisnąć lekko na symbol ①.

**Wskazówka:** Okap kuchenny należy włączyć na początku gotowania, natomiast wyłączyć dopiero po upływie kilku minut po zakończeniu gotowania. W ten sposób opary kuchenne są najskuteczniej usuwane.

### Stopień intensywny

W przypadku szczególnie intensywnego wydzielania zapachów i oparów można włączyć stopień intensywny.

#### Włączanie

Obracać pierścień obsługi, aż wyświetli się *P1* lub *P2*.

**Wskazówka:** Po upływie około 6 minut okap samoczynnie przełączy się na stopień mocy 3.

#### Wyłączanie

Aby wyłączyć tryb intensywny przed upływem nastawionego czasu, obrócić pierścień obsługi w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### Tryb automatyczny

#### Włączanie

Dotknąć symbolu

Optymalny stopień mocy wentylatora (*A 1-15*) jest ustawiany automatycznie przez czujnik PerfectAir.

#### Wyłączanie

W celu wyłączenia trybu automatycznego dotknąć symbolu

Wentylator wyłącza się automatycznie, jeśli czujnik PerfectAir nie zarejestruje zmiany jakości powietrza w pomieszczeniu. Urządzenie przełączy się na uprzednio ustawiony stopień mocy wentylatora.

Tryb automatyczny działa maksymalnie 4 godziny.

## Sterowanie czujnikiem

W trybie automatycznym czujnik PerfectAir w okapie rozpoznaje intensywność zapachów gotowania i smażenia. W zależności od ustawienia czujnika PerfectAir wentylator automatycznie przełącza się na inny stopień mocy.

Możliwe ustawienia czujnika:

Ustawienie fabryczne czułości:

Najniższe ustawienie czułości:

Najwyższe ustawienie czułości:

Jeśli sterowanie czujnikiem reaguje za słabo lub za mocno, można je odpowiednio zmienić:

1. Przy wyłączonym wentylatorze nacisnąć i przytrzymać symbol . Ustawienie zostanie wyświetlone.
2. Wybrać ustawienie za pomocą pierścienia obsługi.
3. Zwolnić nacisk na symbol .

## Opóźnienie wyłączenia wentylatora

### Włączanie

Dotknąć symbolu

Wentylator pracuje na stopniu mocy 1.

Na wyświetlaczu widoczne będą minuty pozostałe do wyłączenia wentylatora (funkcja opóźnienia wyłączenia).

Po upływie ok. 10 minut wentylator automatycznie się wyłączy.

**Wskazówka:** Pierścień obsługi umożliwia dopasowanie czasu pracy po wyłączeniu ( do **99** min).

### Wyłączanie

Dotknąć symbolu

Funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora zostanie natychmiast zakończona. Urządzenie przełączy się na uprzednio ustawiony stopień mocy wentylatora.

## Oświetlenie

Oświetlenie można włączyć lub wyłączyć niezależnie od wentylatora.

Nacisnąć lekko na symbol

### Ustawianie jasności

Nacisnąć i przytrzymać symbol , aż osiągnięta zostanie żądana jasność.

## Nasylenie filtra przeciwłuszczonego

W przypadku nasycenia metalowego filtra przeciwłuszczonego lub filtra z węglem aktywnym po wyłączeniu urządzenia migają odpowiednie symbole:

- **Metalowy filtr przeciwłuszczonego:**
- **Filtr z węglem aktywnym:**
- **Metalowy filtr przeciwłuszczonego i filtr z węglem aktywnym:**

Najpóźniej teraz należy oczyścić metalowe filtry przeciwłuszczone lub wymienić filtr z węglem aktywnym. → "Czyszczenie oraz przegląd" na stronie 10

Gdy wskaźniki nasycenia filtrów migają, można je zresetować. W tym celu nacisnąć lekko symbol

### Przełączanie wyświetlacza na tryb obiegu zamkniętego

W przypadku trybu pracy w obiegu zamkniętym należy odpowiednio przestawić sterownik elektroniczny:

- Okap kuchenny musi być podłączony do sieci, ale wyłączony.
- Nacisnąć i przytrzymać symbol . Za pomocą pierścienia obsługi zmienić wskazanie na 2. Zwolnić nacisk na symbol . Sterownik elektroniczny został przełączony na tryb pracy w obiegu zamkniętym (filtry bez możliwości regeneracji).
- Nacisnąć i przytrzymać symbol . Za pomocą pierścienia obsługi zmienić wskazanie na 3. Zwolnić nacisk na symbol . Sterownik elektroniczny został przełączony na tryb pracy w obiegu zamkniętym (filtry z możliwością regeneracji).
- Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie symbolu oraz zmiana wskazania na 1 spowoduje przełączenie sterownika elektronicznego z powrotem na obieg otwarty.

## Sygnal dźwiękowy

### Włączanie

Przy wyłączonym wentylatorze nacisnąć równocześnie i przytrzymać symbole i przez ok. 3 sekundy. Jako potwierdzenie rozlega się sygnał, a na wyświetlaczu pojawi się .

### Wyłączanie

Przy wyłączonym wentylatorze nacisnąć równocześnie i przytrzymać symbole i przez ok. 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawia się jako potwierdzenie.

## Połączenie z płytą grzewczą

To urządzenie można połączyć z kompatybilną płytą grzewczą i dzięki temu sterować funkcjami okapu za pośrednictwem płyty grzewczej.

Istnieją różne możliwości nawiązania połączenia między urządzeniami:

### Home Connect

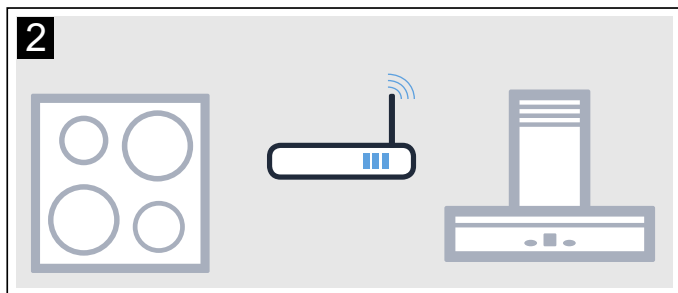
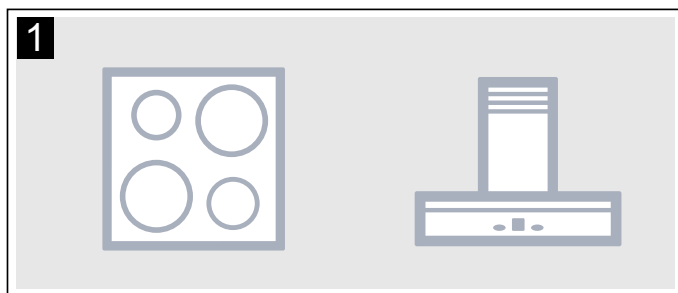
Jeżeli oba urządzenia obsługują funkcję Home Connect, możliwe jest nawiązanie połączenia poprzez aplikację Home Connect.

Podczas instalacji przestrzegać dołączonych dokumentów dotyczących Home Connect.



### Bezpośrednie połączenie urządzeń

Jeżeli urządzenie jest bezpośrednio połączone z płytą grzewczą, połączenie z siecią domową jest niemożliwe. Urządzenie działa jak okap bez połączenia z siecią i można nim sterować za pośrednictwem panelu obsługi.



### Połączenie urządzeń przez sieć domową

Jeżeli urządzenia są połączone przez sieć domową, okapem można sterować zarówno za pomocą płyty grzewczej, jak i za pośrednictwem Home Connect.

#### Wskazówki

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi okapu i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku sterowania okapem za pomocą płyty grzewczej.
- Obsługa na okapie ma zawsze priorytetowy charakter. W tym czasie sterowanie okapem za pomocą płyty grzewczej jest niemożliwe.

### Konfiguracja

W celu skonfigurowania połączenia między płytą grzewczą a okapem, okap musi być wyłączony.





#### Bezpośrednie połączenie


Upewnić się, że płyta grzewcza jest włączona i działa w trybie wyszukiwania.

W tym celu przestrzegać rozdziału "Połączenie z okapem" w instrukcji obsługi płyty grzewczej.

#### Wskazówki

- Jeżeli okap jest połączony bezpośrednio z płytą grzewczą, nawiązanie połączenia z siecią domową jest niemożliwe i nie można korzystać z Home Connect.
- Płyta grzewcza nie może być połączona z siecią domową. W celu anulowania połączenia postępować zgodnie z poleceniami w rozdziale "Resetowanie Home Connect".

Nacisnąć i przytrzymać symbole  i , aż wskaźniki  i  – zaczną migać.

Okap jest połączony z płytą grzewczą, gdy symbol  przestaje migać i świeci.

#### Połączenie przez sieć domową

Postępować zgodnie z poleceniami w rozdziale "Automatyczne logowanie do sieci domowej" lub "Ręczne logowanie do sieci domowej" → "Home Connect" na stronie 8

Gdy okap połączy się z siecią domową, możliwe jest nawiązanie połączenia z płytą grzewczą za pomocą aplikacji Home Connect. W tym celu postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na mobilnym urządzeniu końcowym.

## Home Connect

To urządzenie można podłączać do sieci WLAN i sterować nim za pomocą mobilnego urządzenia końcowego.

Jeżeli urządzenie nie jest podłączone do sieci domowej, działa jak okap bez połączenia z siecią i można nim sterować za pośrednictwem wyświetlacza.

Dostępność funkcji Home Connect jest zależna od dostępności usług Home Connect w kraju użytkownika. Usługi Home Connect nie są dostępne we wszystkich krajach. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć na stronie [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

### Wskazówki

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku sterowania urządzeniem za pomocą aplikacji Home Connect, gdy użytkownik jest poza domem. Przestrzegać również wskazówek w aplikacji Home Connect.
- Obsługa na urządzeniu ma zawsze priorytet. W tym czasie obsługa za pośrednictwem aplikacji Home Connect nie jest możliwa.

### Konfiguracja

Aby możliwe było wprowadzenie ustawień za pośrednictwem Home Connect, aplikacja ta musi być zainstalowana i ustawiona na mobilnym urządzeniu końcowym.

Podczas instalacji przestrzegać dołączonych dokumentów dotyczących Home Connect.

W celu wprowadzenia ustawień postępować zgodnie ze wskazówkami generowanymi przez aplikację.







Do ustawienia aplikacja musi być otwarta.

**Wskazówka:** W trybie gotowości sieciowej urządzenie zużywa maks. 2 W energii.



### Automatyczne logowanie do sieci domowej




#### Wskazówki

- Wymagane jest posiadanie routera obsługującego WPS.
- Użytkownik musi mieć dostęp do ustawień routera. Jeżeli tak nie jest, należy się zastosować do wskazówek podanych w rozdziale "Ręczne logowanie do sieci domowej".
- Podczas procesu łączenia nie można włączać okapu. Proces ten można w każdej chwili przerwać, naciskając ①.
- W celu nawiązania połączenia między okapem a siecią domową okap i oświetlenie muszą być wyłączone.


1. Nacisnąć i przytrzymać symbole  i , aż wskaźniki  i  zaczną migać.
2. W celu uruchomienia automatycznego logowania do sieci domowej obracać pierścień obsługi w prawo, aż zaczną migać  i .

3. W ciągu następnych 2 minut nacisnąć przycisk WPS na routerze.

Po nawiązaniu połączenia okap łączy się automatycznie z aplikacją Home Connect. Migają symbole  i .

**Wskazówka:** Jeżeli połączenie nie zostało nawiązane, okap automatycznie przełącza się na ręczne łączenie z siecią domową, migają symbole  i . Ręcznie zalogować urządzenie do sieci domowej lub obracać pierścień obsługi w lewo do momentu pojawienia się , aby ponownie uruchomić proces automatycznego logowania.







4. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi automatycznego logowania do sieci.

Proces logowania jest zakończony, gdy wskaźnik  na panelu obsługi przestaje migać i świeci.



### Ręczne logowanie do sieci domowej

#### Wskazówki


- Podczas procesu łączenia nie można włączać okapu. Proces ten można w każdej chwili przerwać, naciskając ①.
- W celu nawiązania połączenia między okapem a siecią domową okap i oświetlenie muszą być wyłączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać symbole  i , aż wskaźniki  i  zaczną migać.
2. W celu uruchomienia ręcznego logowania do sieci domowej obracać pierścień obsługi w prawo, aż zaczną migać  i .
3. Za pomocą identyfikatora SSID "HomeConnect" i klucza "HomeConnect" zalogować mobilne urządzenie końcowe w sieci, do której podłączony jest okap.



Po nawiązaniu połączenia okap łączy się automatycznie z aplikacją Home Connect. Migają symbole  i .

4. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi ręcznego logowania do sieci.






Proces logowania jest zakończony, gdy wskaźnik  na panelu obsługi przestaje migać i świeci.



## Połącz z aplikacją

Jeżeli na mobilnym urządzeniu końcowym zainstalowana jest aplikacja Home Connect, urządzenie to można połączyć z okapem.

### Wskazówki

- Urządzenie musi być połączone z siecią.
  - Aplikacja musi być otwarta.
1. Nacisnąć i przytrzymać symbole  i , aż wskaźniki  i  zaczną migać.
  2. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami aplikacji Home Connect.
- Proces łączenia jest zakończony, gdy wskaźnik  na panelu obsługi przestaje migać i świeci.

## Aktualizacja oprogramowania

Funkcja Aktualizacja oprogramowania pozwala aktualizować oprogramowanie okapu (np. w celu optymalizacji, usunięcia usterki, aktualizacji zabezpieczeń). Warunkiem jest zarejestrowanie się jako użytkownik Home Connect, zainstalowanie aplikacji na swoim mobilnym urządzeniu końcowym oraz nawiązanie połączenia z serwerem Home Connect.

Aplikacja Home Connect poinformuje o dostępności aktualizacji oprogramowania i można wówczas uruchomić aktualizację za pomocą aplikacji.

Po pomyślnym pobraniu aktualizacji można za pomocą aplikacji Home Connect uruchomić proces instalacji, jeżeli użytkownik jest podłączony do sieci lokalnej.




Po pomyślnej instalacji aplikacja Home Connect poinformuje o zakończeniu procesu.

### Wskazówki

- Podczas pobierania można nadal korzystać z okapu.
- W zależności od ustawień użytkownika w aplikacji, aktualizacja oprogramowania może zostać również pobrana automatycznie.
- W przypadku aktualizacji zabezpieczeń zalecane jest przeprowadzenie instalacji możliwie jak najszybciej.

## Resetuj połączenie

Zapisane połączenia z siecią domową i aplikacją Home Connect można w każdej chwili zresetować.

Tak długo przytrzymywać naciśnięte symbole  oraz , aż zgaśnie symbol . Przy włączonym dźwięku sygnału rozlegnie się sygnał akustyczny.

## Informacja dotycząca ochrony danych osobowych

Podczas pierwszego połączenia urządzenia z podłączoną do Internetu siecią WLAN urządzenie przesyła następujące kategorie danych do serwera Home Connect (pierwsza rejestracja):

- Jednoznaczny identyfikator urządzenia (złożony z kluczy urządzenia i adresu MAC wbudowanego modułu komunikacyjnego WiFi).
- Certyfikat bezpieczeństwa modułu komunikacyjnego WiFi (w celu informatycznego zabezpieczenia połączenia).
- Aktualna wersja oprogramowania oraz wersja sprzętowa urządzenia.
- Status ewentualnego przeprowadzonego wcześniej przywrócenia ustawień fabrycznych.

Pierwsza rejestracja konfiguruje funkcje Home Connect i jest wymagana dopiero, gdy użytkownik zamierza po raz pierwszy skorzystać z tych funkcji.

**Wskazówka:** Należy pamiętać, że funkcje Home Connect są dostępne jedynie w połączeniu z aplikacją Home Connect. Informacje dotyczące ochrony danych osobowych można wywołać w aplikacji Home Connect.

## Deklaracja zgodności

Firma Robert Bosch Hausgeräte GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie obsługujące aplikację Home Connect spełnia istotne wymagania oraz pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności RED jest dostępny w Internecie pod adresem [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) na stronie urządzenia w zakładce z dodatkowymi dokumentami.





## Czyszczenie oraz przegląd

### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo zranienia!

Przedmioty postawione na urządzeniu mogą przeciążyć elementy mocujące. Urządzenie mogłoby spaść. Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.

### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przedostająca się wilgoć może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

## Środek czyszczący

Aby uniknąć uszkodzenia różnego rodzaju powierzchni na skutek zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego, należy przestrzegać wskazówek zawartych w poniższej tabeli. Nie używać

- żrących środków czyszczących ani środków do szorowania, np. proszku ani mleczka do szorowania,
- środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu,
- szorstkich gąbek i druciaków,
- myjek wysokociśnieniowych i parowych,
- środków rozpuszczających osady wapienne,
- agresywnych uniwersalnych środków czyszczących,
- sprayów do piekarnika.

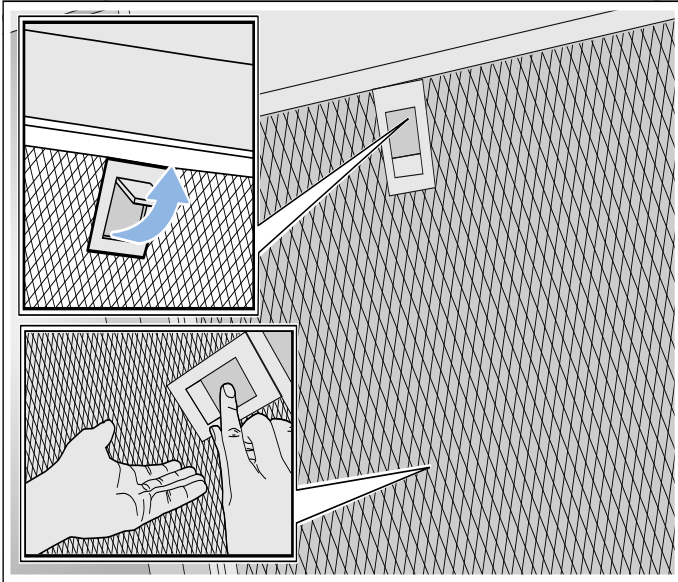
**Wskazówka:** Nowe zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

**Wskazówka:** Przestrzegać wszystkich instrukcji i ostrzeżeń, które są dołączone do środków czyszczących.

Powierzchnia	Środek czyszczący
Stal nierdzewna	Gorąca woda z detergentem: Myc zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlifu. Specjalne środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie specjalistycznym. Miękką ściereczką rozprowadzić cienką warstwę środka pielęgnacyjnego.
Powierzchnie lakierowane	Gorąca woda z detergentem: Myc wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.
Aluminium i tworzywo sztuczne	Gorąca woda z detergentem: Czyścić miękką ściereczką.
Szkło	Płyn do mycia szyb: Czyścić miękką ściereczką. Nie używać skrobaczki do szkła.
Elementy obsługi	Gorąca woda z detergentem: Myc wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Niebezpieczeństwo porażenia prądem w wyniku wnikięcia wilgoci. Niebezpieczeństwo uszkodzenia elektroniki w wyniku wnikięcia wilgoci. Elementów obsługi nigdy nie czyścić moką ściereczką. Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.

## Wymontowanie metalowego filtra przeciw tłuszczowemu

1. Zwolnić blokadę i odchylić w dół metalowy filtr przeciw tłuszczowemu. Drugą ręką przytrzymać filtr od spodu.
2. Wyjąć metalowy filtr przeciw tłuszczowemu z mocowania.



### Wskazówki

- Tłuszcz może się gromadzić na dole metalowego filtra przeciw tłuszczowemu.
  - Metalowe filtry przeciw tłuszczowemu należy trzymać w pozycji poziomej, aby zapobiec skapywaniu tłuszczu.
3. Wyczyścić metalowy filtr przeciw tłuszczowemu.
  4. Wyczyścić dostępne elementy obudowy. Wyczyścić urządzenie od wewnątrz.

### **!** Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

## Czyszczenie metalowego filtra przeciw tłuszczowemu

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

### **!** Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo pożaru!

Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić. Filtry przeciw tłuszczowemu należy regularnie czyścić. Nie używać urządzenia bez filtrów przeciw tłuszczowemu.

### Wskazówki

- Nie stosować agresywnych środków czyszczących zawierających kwasy lub ług.
- Zalecamy czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowemu co 2 miesiące.
- Podczas czyszczenia metalowych filtrów przeciw tłuszczowemu wyczyścić wilgotną ściereczką także uchwyty filtrów w urządzeniu.
- Metalowe filtry przeciw tłuszczowemu można umyć w zmywarce albo ręcznie.

### Ręcznie:

**Wskazówka:** W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować specjalny środek odtłuszczający. Można go zamówić w sklepie internetowym.

- Namoczyć metalowe filtry przeciw tłuszczowemu w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Do czyszczenia użyć szczotki, następnie dokładnie wypłukać filtry.
- Metalowe filtry przeciw tłuszczowemu odłożyć na chłonne podłoże i osączyć.

### W zmywarce do naczyń:

**Wskazówka:** Przy czyszczeniu w zmywarce mogą powstawać niewielkie przebarwienia. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie metalowych filtrów przeciw tłuszczowemu.

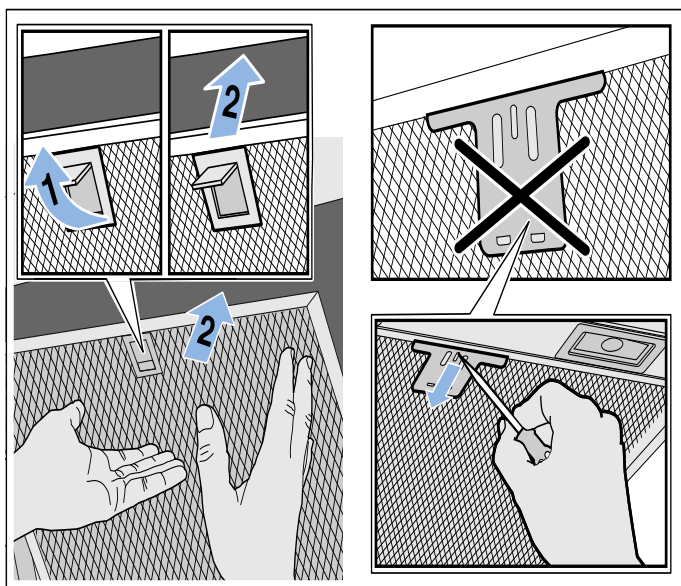
- Używać zwykłego środka do zmywania naczyń.
- Mocno zabrudzonych metalowych filtrów przeciw tłuszczowemu nie czyścić razem z naczyniami.
- Metalowe filtry przeciw tłuszczowemu ustawić luźno w zmywarce. Nie zaciskać metalowych filtrów przeciw tłuszczowemu.
- Nie ustawiać temperatury powyżej 50°C.

## Montaż metalowego filtra przeciwłuszczowego

1. Włożyć metalowy filtr przeciwłuszczowy. Drugą ręką przytrzymać metalowy filtr przeciwłuszczowy od spodu.

**Wskazówka:** Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję metalowego filtra przeciwłuszczowego.

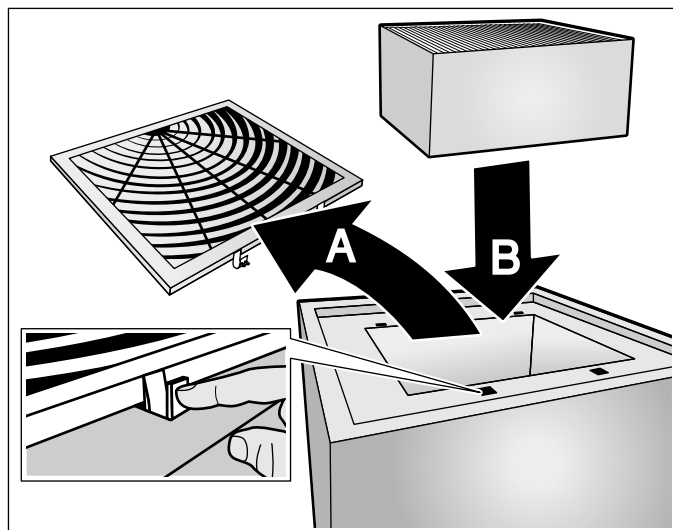
2. Przechylić metalowy filtr przeciwłuszczowy do góry i zatrzasnąć blokadę.
3. W przypadku nieprawidłowego montażu metalowego filtra przeciwłuszczowego zwolnić blokadę i skorygować położenie filtra.



## Wymiana filtrów z węglem aktywnym

**Wskazówka:** Do pochłaniania zapachów w trybie obiegu zamkniętego należy zamontować filtr z węglem aktywnym. Informacje na temat różnych możliwości zastosowania urządzenia z obiegiem zamkniętym można przeczytać w prospekcie lub zdobyć w sklepie specjalistycznym. Niezbędne wyposażenie można nabyć w sklepie specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym.

1. Otworzyć pokrywę na górze urządzenia.
2. Wyjąć zużyty filtr z węglem aktywnym i włożyć nowy.



3. Zamknąć pokrywę.
4. Zresetować wskaźnik nasycenia. → "Nasycenie filtra przeciwłuszczowego" na stronie 6

## Co robić w razie usterki?

Często można samodzielnie usunąć mniej poważne zakłócenia pracy urządzenia. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki.

### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.

### Tabela usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Wtyczka nie jest włożona do gniazda	Podłączyć urządzenie do zasilania
	Przerwa w zasilaniu	Sprawdzić, czy działają inne urządzenia kuchenne
	Uszkodzony bezpiecznik	Sprawdzić w skrzynce bezpiecznikowej, czy bezpiecznik urządzenia jest sprawny
Nie działa oświetlenie.	Diody LED są uszkodzone.	Wezwać serwis.
Nie działa oświetlenie przycisków.	Uszkodzona jest jednostka sterująca.	Skontaktować się z serwisem.

### Lampy LED

Wymiany uszkodzonych lamp LED może dokonać wyłącznie producent, serwis lub specjalista z odpowiednimi uprawnieniami (instalator elektryczny).

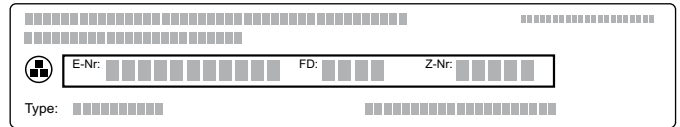
### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo obrażeń!


Światło emitowane przez lampy LED jest bardzo jaskrawe i może uszkodzić wzrok (grupa ryzyka 1). Nie patrzeć bezpośrednio na włączone lampy LED dłużej niż przez 100 sekund.

## Serwis

Pracownikowi serwisu należy podać symbol produktu (nr E) oraz numer fabryczny (nr FD) urządzenia, aby mógł on udzielić kompetentnej pomocy. Tabliczka znamionowa z tymi numerami znajduje się na górze urządzenia (jest widoczna po demontażu filtra z węglem aktywnym).



Można tu wpisać dane urządzenia i numer telefonu serwisu, aby w razie konieczności szybko je odnaleźć.

Nr E	Nr FD
<b>Serwis</b> 	

Należy pamiętać, że wezwanie technika serwisu w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenia jest odpłatne również w okresie gwarancyjnym.

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

#### Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki PL 801 191 534

Warto zaufać kompetencjom producenta. Dzięki temu mają Państwo gwarancję, że naprawy zostaną wykonane przez przeszkolonych techników serwisu, którzy dysponują oryginalnymi częściami zamiennymi do danego urządzenia.

### Wyposażenie

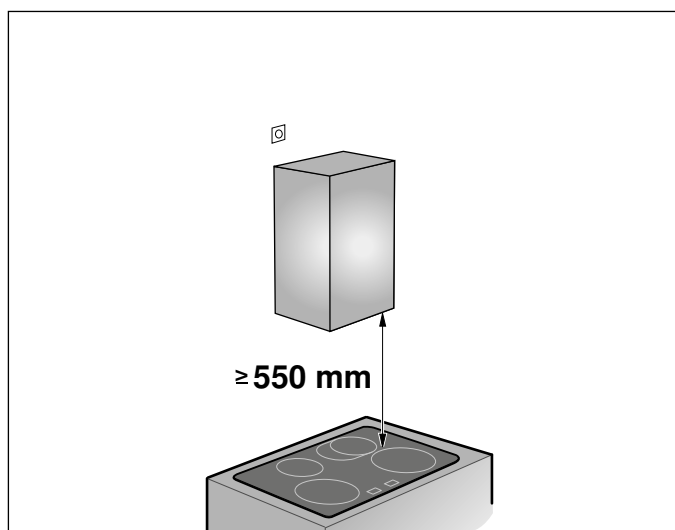
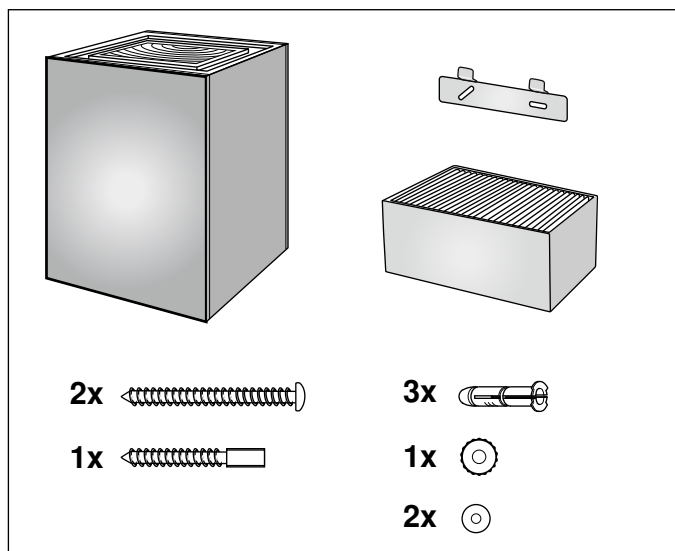
(nie wchodzi w zakres dostawy)

**Wskazówka:** Niniejsza instrukcja dotyczy różnych modeli urządzenia. Możliwe, że wymienione zostało wyposażenie, którego nie ma w danym urządzeniu.

**Wskazówka:** Należy przestrzegać instrukcji montażu wyposażenia.

Filtry zapasowe do modułu obiegu zamkniętego CleanAir (bez możliwości regeneracji)	DSZ5201
Filtry zapasowe do modułu obiegu zamkniętego CleanAir (z możliwością regeneracji)	DZZ0XX0P0

## INSTRUKCJA MONTAŻU



- Urządzenie przeznaczone jest do montażu na ścianie.
- W przypadku dodatkowego wyposażenia specjalnego (np. do obiegu zamkniętego) przestrzegać dołączonej instrukcji instalacji.
- Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas instalowania unikać uszkodzenia urządzenia.

### **Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas instalowania unikać uszkodzenia urządzenia.

Przy instalowaniu należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów budowlanych oraz przepisów lokalnego zakładu energetycznego.

#### **Ostrzeżenie**

##### **Niebezpieczeństwo pożaru!**

- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić. Należy przestrzegać podanych odstępów bezpieczeństwa, aby zapobiec przegrzaniu. Przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowanego urządzenia kuchennego. W przypadku używania zespolonej kuchni gazowej i elektrycznej, obowiązuje największy podany odstęp.
- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić. Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambirowaniu). Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.

**⚠ Ostrzeżenie****Niebezpieczeństwo obrażeń!**

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść. Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.
- Urządzenie jest ciężkie. Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby. Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.
- Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia. Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.

**⚠ Ostrzeżenie****Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.
- Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami. Jeżeli po zabudowaniu urządzenia nie będzie dostępu do wtyczki, wówczas w stałej instalacji elektrycznej należy uwzględnić rozłącznik izolacyjny faz zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji. Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może dokonać stałej instalacji elektrycznej. Zalecamy zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania urządzenia.

**⚠ Ostrzeżenie****Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.

**⚠ Ostrzeżenie****Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

## Wskazówki ogólne

### Sprawdzenie ściany

- Ściana musi być płaska, pionowa i odznaczać się dostateczną nośnością.
- Głębokość otworów musi odpowiadać długości śrub. Kołki rozporowe muszą być mocno osadzone.
- Dołączone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do litych ścian murowanych. W przypadku innych konstrukcji ściany (np. płyty gipsowe, beton porowaty, cegła Poroton) należy zastosować odpowiedni materiał do mocowania.
- Maksymalny ciężar okapu wynosi **ok. 10 kg**.

### Podłączenie do sieci elektrycznej

#### Ostrzeżenie

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**  
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.

Wymagane parametry przyłączy znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia, widocznej po wyjęciu metalowego filtra przeciwłuszczowego.

**Długość przewodu przyłączeniowego: ok. 1,30 m**

Urządzenie spełnia wymogi WE w sprawie układów przeciwzakłóceńowych.

#### Ostrzeżenie

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**  
Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami. Jeżeli po zabudowaniu urządzenia nie będzie dostępu do wtyczki, wówczas w stałej instalacji elektrycznej należy uwzględnić rozłącznik izolacyjny faz zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji. Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może dokonać stałej instalacji elektrycznej. Zalecamy zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania urządzenia.

## Instalacja

### Przygotowanie do instalacji

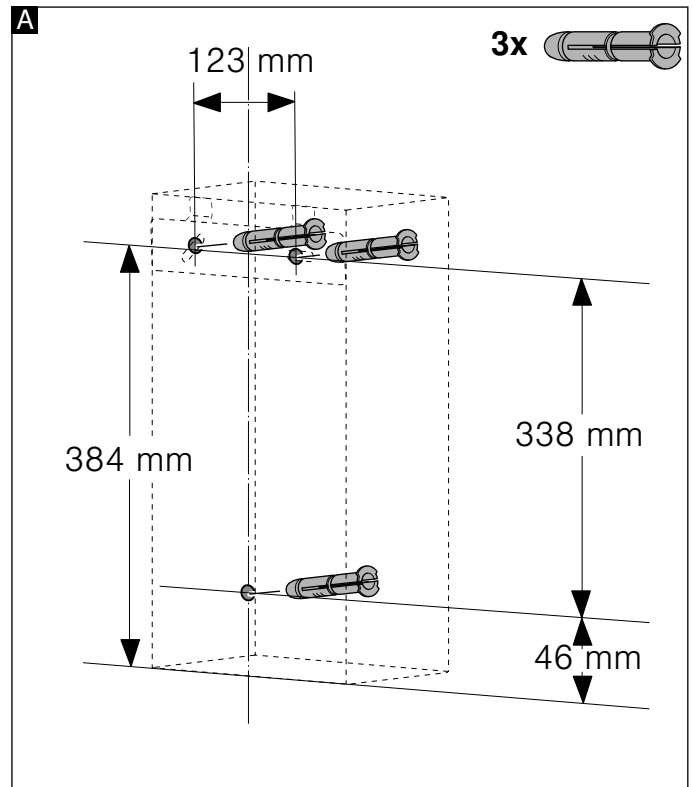
#### Uwaga!

Upewnić się, że w obszarze nawierceń nie ma przewodów elektrycznych, rur gazowych ani przewodów doprowadzających wodę.

1. Ustalić pozycję okapu kuchennego i zaznaczyć na ścianie położenie dolnej krawędzi urządzenia. Określić przy tym środek, przyjmując za punkt odniesienia płytę grzewczą.

**Wskazówka:** Zalecamy zawieszenie okapu kuchennego w taki sposób, aby dolna krawędź urządzenia tworzyła jedną linię z dolną krawędzią sąsiadujących szafek górnych. Upewnić się, że zachowane są podane odstępstwa bezpieczeństwa w odniesieniu do płyty grzewczej.

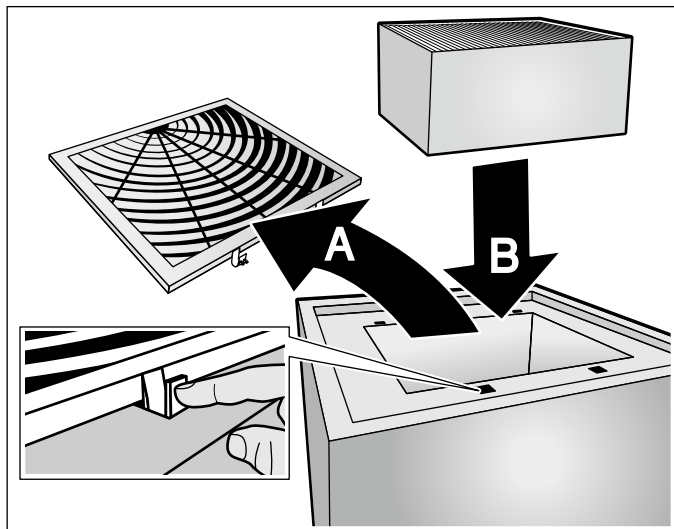
2. Przyłożyć szablon do zaznaczonej linii. Zaznaczyć pozycje dla śrub.
3. Wywiercić 3 otwory o  $\varnothing 8$  mm i głębokości 80 mm dla zamocowania i wcisnąć kołki rozporowe tak, aby ich brzeg był w jednej płaszczyźnie ze ścianą.





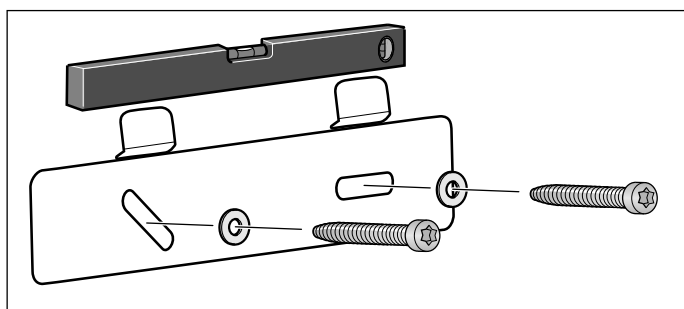
## Przygotowanie urządzenia do pracy

1. Wyjąć z folii filtr z węglem aktywnym.
2. Otworzyć i zdjąć pokrywę na górze urządzenia **A**, włożyć filtr z węglem aktywnym **B** i zamknąć pokrywę.

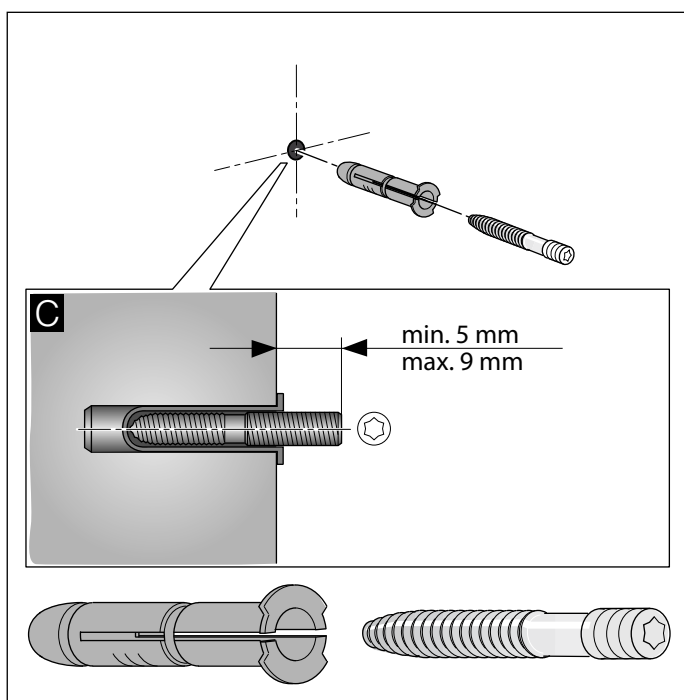


## Instalacja

1. Przykręcić ręcznie stelaż do zawieszenia okapu kuchennego, wypoziomować za pomocą poziomnicy i dokręcić.

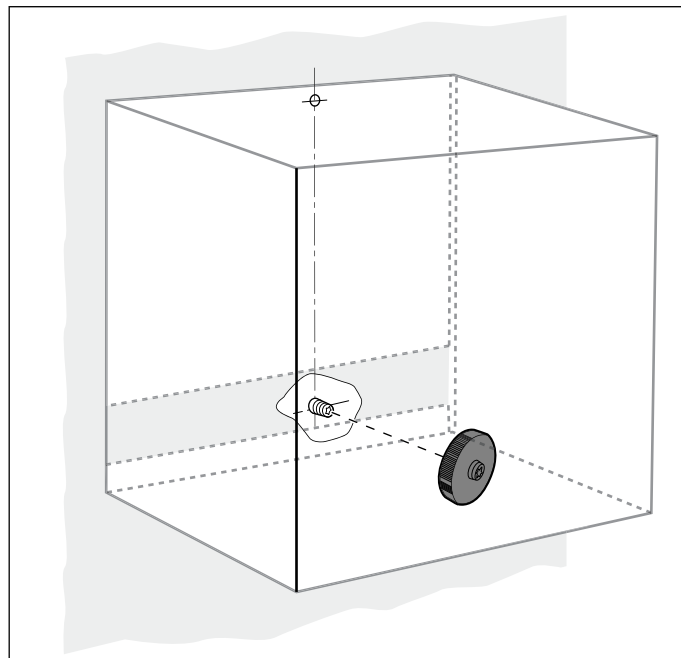


2. Trzpienie gwintowane należy wkręcić tak głęboko, aby wystawały **5 - 9 mm** ze ściany.



## Zawieszanie urządzenia

1. Folię ochronną, jeżeli jest, ściągnąć z urządzenia najpierw z tyłu, a po montażu całkowicie.
2. Przed zawieszeniem urządzenia wyjąć metalowy filtr przeciwtłuszczowy.
3. Zawiesić urządzenie.
4. Mocno dokręcić nakrętkę radełkową.



5. Ponownie włożyć metalowy filtr przeciwtłuszczowy i podłączyć urządzenie do instalacji elektrycznej.





A series of horizontal lines extending across the page, providing a template for writing.



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



9001304715

970824